



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



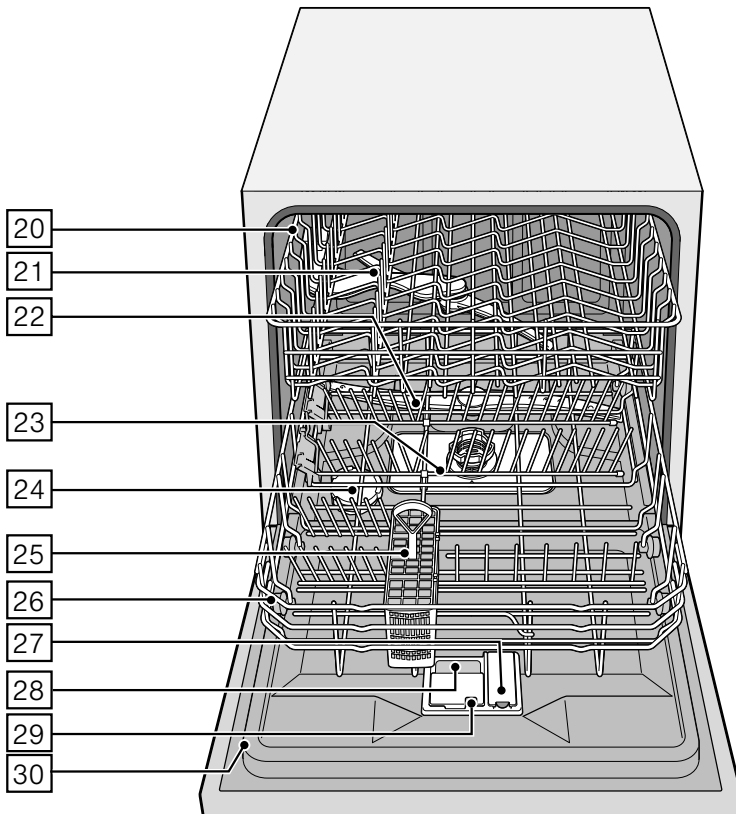
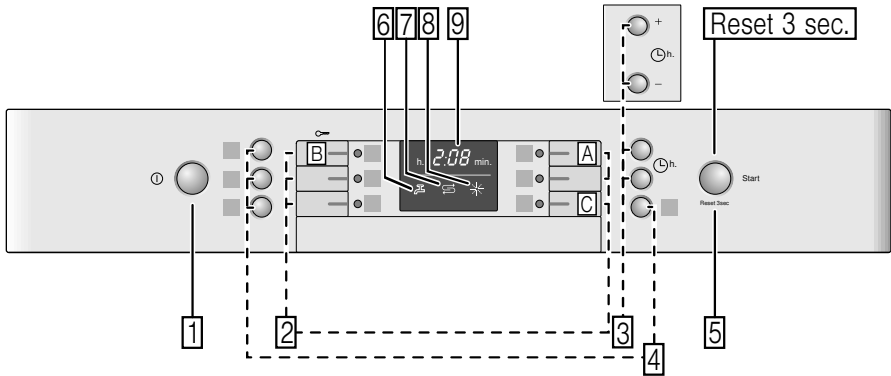
Mașina de spălat vase

SC...



BOSCH

ro Manual de utilizare și instalare



Cuprins

	Utilizarea conform destinației	5
	Instrucțiuni de siguranță	5
	Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de spălat vase	5
	La livrare	5
	La instalare	6
	În utilizarea curentă	7
	Blocarea ușii	7
	blocarea tastelor	7
	În cazul apariției unor defecțiuni	8
	Îndepărtarea ecologică	8
	Protecția mediului	10
	Ambalajul	10
	Aparatele uzate	10
	Prezentarea aparatului	10
	Panoul de comandă	10
	Interiorul aparatului	10
	Instalația de dedurizare/ săruri speciale	11
	Reglare	11
	Tabelul durtății apei	11
	Utilizarea sărurilor speciale	12
	Detergent cu componentă de sare	12
	Oprirea indicatorului de dedurizare	12
	Soluție de clătire	13
	Reglarea cantitatea de substanță de limpezire	13
	Dezactivarea indicatorului de nivel al soluției pentru clătire	14
	Vase de gătit	14
	Vesela neadecvată pentru spălarea în mașină	14
	Deteriorări ale sticlei și ale veselei	14
	Introducerea în mașină	15
	Scoaterea din mașină	15
	Ceștile și paharele	15
	Cratițele	16
	Coș pentru tacâmuri	16
	Tijele rabatabile	16
	Suportul pentru piese mici	16
	Înălțimea veselei	17
	Detergentul	17
	Turnați substanță de curățat	18
	Substanță de spălat combinată	19
	Lista programelor	20
	Selectarea programului	21
	Indicații pentru institutele de testare	21
	Funcțiile suplimentare	21
	Economie de timp (VarioSpeed Plus)	21
	Încărcare la jumătate	21
	IgienaPlus (HygienePlus)	21
	IntensivZone	21
	Uscare specială	21

**Utilizarea aparatului 22**

Datele programelor.....	22
Aquasensor	22
Pornirea aparatului	22
Afișarea timpului de funcționare rămas.....	22
Preselecția timpului.....	23
Finalizarea programului	23
Oprire automată după terminarea programului	23
Deconectarea aparatului.....	24
Întreruperea programului	24
Anularea programului	24
Schimbarea programului	24
Uscare intensivă	24

**Curățare și întreținere 25**

Starea generală a mașinii	25
Sămurile speciale și soluția de clătire.....	25
Sitele.....	26
Brațele de stropire	26

**O defecțiune, ce este
de făcut? 27**

Pompa de evacuare a apei murdare	27
Tabel de defecțiuni	28

**Seviciul Clienți 36****Instalarea și racordarea 36**

Volum de livrare	36
Instrucțiuni de siguranță	36
Livrarea.....	37
Date tehnice	37
Instalarea	37
Racordarea la sistemul de evacuare a apei	37
Racordarea la sistemul de alimentare cu apă.....	38
Racordarea la apă caldă	38
Alimentare electrică	39
Demontare	40
Transportul	40
Protecția în cazul temperaturilor de îngheț (Golirea aparatului)	40



Utilizarea conform destinației

- Acest aparat este destinat uzului casnic, într-un mediu privat.
- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și doar în scopul indicat: spălarea veselei din gospodărie.
- Această mașină de spălat vase este destinată utilizării la o altitudine de maximum 4000 de metri deasupra nivelului mării.



Instrucțiuni de siguranță

Copiii începând cu vârsta de 8 ani sau persoanele care, din cauza capacităților fizice, senzoriale sau intelectuale, a lipsei de experiență sau a necunoașterii, nu sunt capabile să opereze aparatul în condiții de siguranță, nu au voie să utilizeze acest aparat decât sub supravegherea sau îndrumarea unei persoane responsabile.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Efectuarea curățării și întreținerii nu este permisă copiilor, cu excepția situației în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.

Nu permiteți accesul copiilor sub vârsta de 8 ani la aparat și la cablul de racordare.

Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de spălat vase

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montare! Aici găsiți informații importante despre montarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Păstrați toate instrucțiunile pentru o utilizare ulterioară sau pentru următorii posesori.

Instrucțiunile de utilizare pot fi descărcate gratuit de pe pagina noastră de Internet. Adresa corespunzătoare de Internet se află pe spatele acestor instrucțiuni de utilizare.

La livrare

1. Verificați imediat atât ambalajul, cât și mașina de spălat vase pentru a detecta eventualele defecțiuni produse în timpul transportului. Nu conectați un aparat deteriorat, ci contactați furnizorul.
2. Vă rugăm să îndepărtați ambalajul în mod ecologic.
3. Nu lăsați ambalajul și părțile sale să devină obiect de joacă pentru copii. Există pericolul de sufocare cu cartonul pliat sau cu foliile.

La instalare

- Aveți grijă, ca partea din spate a mașinii de spălat vase să nu mai fie liber accesibilă după instalare (protecție contra atingerii din cauza suprafeței fierbinți).
- Executați instalarea și racordul în conformitate cu instrucțiunile de instalare și de montaj.
- La instalare mașina de spălat vase trebuie să fie separată de rețea.
- Asigurați-vă că sistemul de protecție al instalației electrice a locuinței este instalat conform prescripțiilor.
- Condițiile de racordare trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de tip [30] a mașinii de spălat vase.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, el trebuie înlocuit printr-un cablu de racordare special. Pentru a evita pericole, acesta trebuie procurat numai de la serviciul pentru clienți.
- Dacă mașina de spălat vase urmează a fi montat într-un dulap înalt, acesta trebuie fixat regulamentar.
- Dacă mașina de spălat vase se montează sub sau deasupra altor aparate casnice, trebuie urmate informațiile referitoare la instalarea în combinație cu un mașina de spălat vase din instrucțiunea de montaj a aparatelor respective.
- Aveți în vedere și în viitor instrucțiunile de montaj pentru mașina de spălat vase, pentru a asigura o funcționare sigură a tuturor aparatelor.
- Dacă nu există informații sau dacă instrucțiunea de montaj nu conține indicații corespunzătoare, trebuie să vă adresați la producătorul acestor aparate, pentru a vă asigura, că mașina de spălat vase poate fi instalat deasupra sau dedesubtul acestor aparate.
- În cazul în care nu puteți obține informații de la producător, nu aveți voie să instalați mașina de spălat vase deasupra sau sub aceste aparate.
- Dacă instalați deasupra mașinii de spălat vase un cuptor cu microunde, acesta poate fi deteriorat.

- Nu instalați aparatul în apropierea surselor de căldură (calorifere, acumulatori de căldură, sobe de încălzit sau alte aparate, care produc căldură mare), ci instalați-l într-un loc pentru gătit numai cu respectarea distanțelor de siguranță prescrise.
- Atenție, izolația cablului de alimentare al mașinii de spălat vase se poate topi la contactul cu surse de căldură (de exemplu, instalația de încălzire / instalația de preparare a apei calde menajere) sau cu componentele fierbinți ale mașinii. Cablul de alimentare al mașinii de spălat vase nu trebuie să intre în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale mașinii, în nicio situație.
- După instalarea aparatului ștecherul trebuie să fie accesibil.
(Vezi Racordul electric)
- La anumite modele: Carcasa din material plastic a racordului de apă conține un ventil electric. În furtunul de alimentare se află cablurile de racordare. Nu tăiați acest furtun, nu scufundați carcasa în apă.

În utilizarea curentă

Respectați instrucțiunile de siguranță și de utilizare de pe ambalajele detergentilor și soluțiilor pentru clătire.

Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor (blocarea ușii) *

Descrierea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor se află la sfârșitul acestui manual de utilizare.

* în funcție de model

Siguranța pentru copii (blocarea tastelor)

Puteți asigura aparatul dvs. contra întreruperii neintenționate a programului (de ex. operarea greșită de către copii).

Activarea blocării tastelor:

1. Se pornește programul dorit.
2. Se ține apăsată tasta  cca. 4 secunde, până când  apare în afișajul cu cifre.

Dacă în timpul desfășurării programului se activează o tastă arbitrară, apare  în afișajul cu cifre. O întrerupere a programului (Reset) nu este posibilă.

Dezactivarea blocării tastelor:

- Se ține apăsată tasta  cca. 4 secunde, până când  se stinge în afișajul cu cifre.

Cu terminarea programului (0:00 în afișajul cu cifre) este anulată blocarea tastelor.

În cazul unei căderi de curent blocarea tastelor se menține. La fiecare pornire nouă de program blocarea tastelor trebuie iarăși activată.

În cazul apariției unor defecțiuni

- Reparațiile și intervențiile vor fi executate doar de către personal calificat. Pentru aceasta, deconectați mașina de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți fișa de rețea sau decuplați siguranța. Închideți robinetul de alimentare cu apă.
- În cazul unor deteriorări, în special la panoul de comandă (crăpături, găuri, taste sparte), nu mai este permisă exploatarea în continuare a aparatului. Scoateți fișa de rețea sau decuplați siguranța. Închideți robinetul de apă, chemați unitatea service.

Îndepărtarea ecologică

1. Aparatele uzate, a căror durată de viață s-a încheiat, vor fi făcute inutilizabile pentru a evita producerea de accidente ulterioare.
2. Îndepărtați aparatul în mod ecologic.

Avertizare **Pericol de rănire!**

- Cuțitele și alte ustensile cu vârfuri ascuțite trebuie așezate cu vârfurile în jos în coșul pentru tacâmuri sau în poziție orizontală pe suportul pentru cuțite*.
- Nu vă așezați și nu stați pe ușa deschisă.
- Aveți grijă la aparatele care stau separat, ca să nu supraîncărcați coșurile.

* în funcție de model

Avertizare **Pericol de explozie!**

Nu introduceți solvenți în cuva mașinii. Pericol de explozie.

**Avertizare****Pericol de opărire!**

În timpul derulării programului de spălare se va deschide ușa cu multă atenție. Există pericolul pulverizării unor jeturi de apă fierbinte din mașină.

**Avertizare****Pericole pentru copii!**

- Folosiți siguranța pentru copii, dacă aceasta există. O descriere exactă găsiți la sfârșitul instrucțiunii, în plic.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu mașina sau să o deservească.
- Țineți copiii departe de substanțele de curățat și de limpezire. Acestea ar putea produce iritații în gură, faringe și la ochi sau să ducă la asfixiere.
- Nu lăsați copiii lângă mașină dacă aceasta are ușa deschisă. Apa din compartimentul de spălare nu este apă potabilă, în ea se mai pot găsi resturi de detergent, iar în mașina de spălat vase se pot afla piese mici, care pot fi înghițite de copii.
- Aveți grijă la aparatele montate la înălțime, ca la deschiderea și închiderea ușii să nu se prindă sau să nu se strivească copiii între ușa aparatului și ușa dulapului aflat dedesubt.
- Copiii se pot închide în aparat (pericol de asfixiere) sau să ajungă într-o altă situație de pericol. Din această cauză la aparatele care nu se mai folosesc: trageți ștecherul de rețea, tăiați și îndepărtați cablul de rețea. Deteriorați închizătoarea astfel ca ușa să nu se mai închidă.



Protecția mediului

Atât ambalajul aparatelor noi, cât și aparatele uzate conțin materii prime valoroase, ce pot fi refolosite.

Vă rugăm să evacuați componentele separat ca deșeu, în funcție de tipul acestora.

Informații despre modalitățile curente de evacuare ca deșeu a aparatelor se obțin de la distribuitorii comerciali de specialitate sau de la administrația locală.

Ambalajul

Toate piesele din material plastic ale mașinii sunt marcate cu simboluri internaționale standardizate (de ex. „PS” polistiren). Astfel, la evacuarea ca deșeu a aparatului, este posibilă o separare corectă a deșeurilor din material plastic.

Respectați instrucțiunile de siguranță de la capitolul „La livrare”.

Aparatele uzate

Respectați instrucțiunile de siguranță de la capitolul „Îndepărtarea ecologică”.



Acest aparat a fost marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Directiva stabilește cadrul valabil la nivelul întregii UE pentru preluarea și valorificarea aparatelor uzate.



Prezentarea aparatului

Schemele panoului de comandă și interiorul aparatului sunt prezentate la începutul acestui manual de utilizare.

În text se fac referiri la pozițiile de pe panou.

Panoul de comandă

- [1] Întrerupător Pornit/Oprit
 - [2] Taste de program **
 - [3] Preselectare timp *
 - [4] Funcțiile suplimentare **
 - [5] Tasta START
 - [6] Indicator pentru "verificarea alimentării cu apă"
 - [7] Indicatorul de umplere cu săruri
 - [8] Indicatorul de umplere cu soluție pentru clătire
 - [9] Afișajul cu cifre
- * în funcție de model
** Numărul în funcție de model

Interiorul aparatului

- [20] Raft superior
 - [21] Braț superior de pulverizare
 - [22] Braț inferior de pulverizare
 - [23] Sitele
 - [24] Rezervor pentru săruri speciale
 - [25] Coș pentru tacâmuri
 - [26] Raft inferior
 - [27] Rezervor pentru soluția de clătire
 - [28] Compartiment pentru detergenți
 - [29] Capac compartiment detergent
 - [30] Plăcuță de identificare
- * în funcție de model

Instalația de dedurizare/ săruri speciale

Pentru a avea rezultate optime la spălare, mașina de spălat vase are nevoie de apă dedurizată, cu un conținut redus de săruri de calciu, pentru a evita depunerile de calcar pe veselă și pe suporturile interioare.

Apa din rețea cu durezza peste 7° dH (1,2 mmol/l) trebuie dedurizată. Acest lucru se face cu ajutorul unei sării speciale (sare de regenerare) în dedurizatorul de apă al mașinii de spălat vase.

Setarea și implicit cantitatea necesară de săruri speciale depind de duritatea apei menajere (consultați tabelul următor de duritate a apei).

Reglare

Cantitatea de sare de adăugat este reglabilă de la **H:00** până la **H:07**.

La valoarea de reglare **H:00** nu este necesară sarea.

1. Aflați valoarea durității apei dvs. de la robinet. Aici vă ajută întreprinderea de gospodărire a apei.
2. Valoarea de reglare va fi luată din tabelul de durități ale apei.
3. Se închide ușa.

4. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT .
5. Se ține apăsată tasta de programe  și se apasă tasta START  până când afișajul cu cifre indică **H:0**....
6. Se dă drumul la ambele taste. Indicatorul luminos al tastei  luminează și în afișajul cu cifre  luminează valoarea instalată din fabrică **H:04**.

Pentru a modifica reglajul:

1. Se apasă tasta de programe . Cu fiecare apăsare a tastei valoarea de instalare crește cu o treaptă; dacă se atinge valoarea **H:07** indicatorul sare din nou la **H:00** (oprit).
2. Se apasă tasta START . Valoarea reglată este memorată în aparat.

Tabelul durității apei

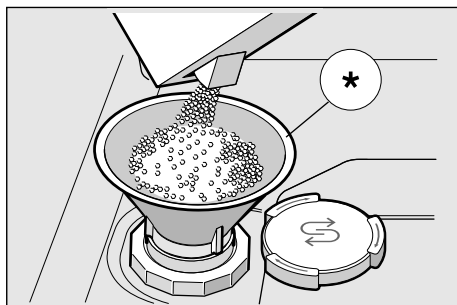
Valoarea durității apei°dH	Domeniul de duritate	mmol/l	Valoarea reglată la mașină
0 - 6	moale	0 - 1,1	H:00
7 - 8	moale	1,2 - 1,4	H:01
9 - 10	medie	1,5 - 1,8	H:02
11 - 12	medie	1,9 - 2,1	H:03
13 - 16	medie	2,2 - 2,9	H:04
17 - 21	tare	3,0 - 3,7	H:05
22 - 30	tare	3,8 - 5,4	H:06
31 - 35	tare	5,5 - 6,2	H:07

Utilizarea sărurilor speciale

Completarea nivelului de săruri trebuie să se realizeze întotdeauna înainte de conectarea aparatului. Astfel, surplusul de soluție de săruri este eliminat imediat pentru a preveni coroziunea.

1. Deschideți capacul filetat al rezervorului [24].
2. Umpleți recipientul cu apă (se face numai la prima punere în funcțiune).
3. Adăugați apoi sărurile speciale **(nu sare de masă sau tablete)**. Când procedați astfel, apa este dezlucuită și se revarsă.

Imediat ce indicatorul de nivel al sărurilor speciale [7] din mască se aprinde, trebuie adăugate din nou săruri speciale.



* în funcție de model

Utilizarea detergenților cu componentă de sare

La utilizarea detergenților combinați cu componentă de sare, se poate în general renunța la sărurile speciale până la o duritate a apei de 21 ° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l). La durități ale apei de peste 21 ° dH este necesară și în acest caz utilizarea sărurilor speciale.

Dezactivarea indicatorului de umplere cu săruri / dezactivarea dedurizării

Dacă indicatorul de umplere cu săruri [7] deranjează (de ex. la folosirea de detergenți combinați cu componente de sare), el poate fi oprit.

- Continuați conform descrierii din "Setarea sistemului de dedurizare a apei" și setați valoarea la **4:00**. Astfel, instalația de dedurizare și indicatorul de umplere cu săruri sunt oprite.

⚠ Atenție

Să nu introduceți **niciodată** detergent în rezervorul de săruri speciale. Prin aceasta puteți deteriora instalația de dedurizare.



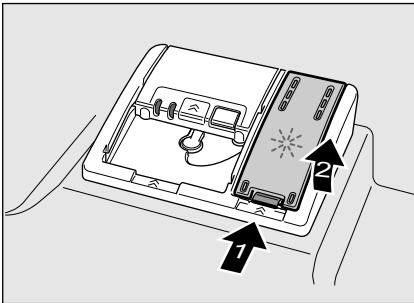
Soluție de clătire

Atunci când se aprinde pe panoul de comandă indicatorul pentru soluția de clătire **[8]**, înseamnă că mai rămâne soluție de clătire pentru încă 1-2 clătiri. Va trebui să mai adăugați soluție de clătire.

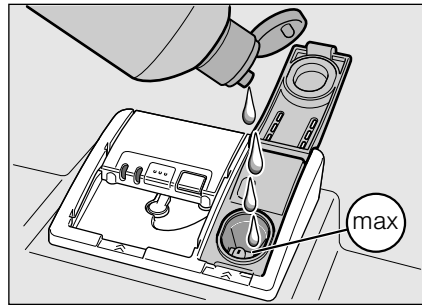
Soluția de clătire se utilizează în procesul de clătire pentru a obține pahare curate și o veselă fără pete. Utilizați numai soluție de clătire pentru mașinile de spălat de uz casnic.

Detergenții combinați care conțin limpezitor pot fi utilizați numai la o duritate a apei de maxim 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l). Dacă duritatea apei depășește 21° dH, atunci va trebui să folosiți, de asemenea, soluția de clătire.

1. Deschideți rezervorul **[27]**: apăsați pe clapeta de pe capac și deschideți-l.



2. Adăugați ușor soluția de clătire; aceasta trebuie să ajungă până pe indicatorul nivelului maxim de pe orificiul de umplere.



3. Închideți capacul până la fixare, respectiv când se aude un clic.
4. Soluția de clătire scursă poate genera formarea de spumă în exces la următorul ciclu de spălare.

Reglarea cantitatea de substanță de limpezire

Cantitatea de substanță de limpezire de adăugat este reglabilă de la **r:00** până la **r:06**. Din fabrică este reglată treapta **r:04**.

Modificați cantitatea de substanță de limpezire numai dacă pe vase rămân dungi (se reglează o treaptă mai jos) sau pete de apă (se reglează o treaptă mai sus).

1. Se închide ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT **[1]**.

3. Se ține apăsată tasta de programe **[A]** și se apasă tasta START **[5]** până când afișajul cu cifre indică **H:04...**
4. Se dă drumul la ambele taste. Indicatorul luminos al tastei **[A]** luminează și în afișajul cu cifre **[9]** luminează valoarea instalată din fabrică **H:04**.
5. Se apasă tasta de programe **[A]** până când la afișajul cu cifre **[9]** apare valoarea reglată din fabrică **r:04**.

Pentru a modifica reglajul:

1. Se apasă tasta de programe **[C]**.
Cu fiecare apăsare a tastei valoarea de instalare crește cu o treaptă; dacă se atinge valoarea **r:06** indicatorul sare din nou la **r:00** (oprit).
2. Se apasă tasta START **[5]**.
Valoarea de reglare este în memorie.

Dezactivarea indicatorului de nivel al soluției pentru clătire

Dacă indicatorul de nivel al soluției pentru clătire **[8]** deranjează (de ex. în cazul utilizării detergenților combinați cu componente cu soluție de clătire), acesta poate fi dezactivat.

- Procedați ca în conformitate cu "Setarea cantității de agent de clătire" și setați valoarea la **r:00**.

Astfel, indicatorul de nivel al soluției pentru clătire **[8]** se dezactivează.



Vase de gătit

Vesela neadecvată pentru spălarea în mașină

- Tacâmuri și alte piese de veselă din lemn.
- Pahare cu ornamente sensibile, veselă artizanală sau antică. Aceste tipuri de vase ornamentale nu sunt adecvate pentru spălarea în mașină.
- Piese din material plastic, care nu sunt rezistente la căldură.
- Veselă din cupru și cositor.
- Piese de veselă care sunt murdare de cenușă, ceară, unsoare sau vopsea.

Decoratiunile din email, obiectele din aluminiu sau argint se pot decolora și albi în timpul ciclului de spălare. Anumite tipuri de sticlă (ca de exemplu obiectele din cristal) pot deveni mate după mai multe cicluri de spălare.

Deteriorări ale sticlei și ale veselei

Cauze:

- Tipul de sticlă și procedeul de fabricație a acesteia.
- Compoziția chimică a detergentului.
- Temperatura apei din cadrul programului de spălare.

Recomandare:

- Utilizați numai pahare și veselă din porțelan marcate de către producător ca fiind rezistente la spălarea în mașină.
- Utilizați detergentul care este marcat pentru protecția veselei.
- Scoateți obiectele din sticlă și tacâmurile din mașina de spălat vase cât mai repede după terminarea programului.

Introducerea în mașină

1. Îndepărtați resturile mari de alimente. Spălarea preliminară sub jet de apă nu este necesară.
2. Amplasați obiectele în mașina de spălat vase astfel încât:
 - să fie așezate stabil și să nu se poată răsturna.
 - toate obiectele să fie introduse cu partea superioară în jos.
 - obiectele curbate sau cele cu scobituri să fie înclinate, pentru a permite scurgerea apei.
 - să nu împiedice rotația celor două brațe de pulverizare [21] și [22].

Articolele foarte mici nu trebuie spălate în mașina de spălat vase, deoarece pot cădea ușor de pe rafturi.

Indicație

Brațul de stropire al coșului de sus este montat deplasat lateral, pentru ca să fie suficient loc în coșul de jos pentru farfurii înalte, castroane și oale. Dacă în partea dreaptă a coșului de jos se introduc numai vase închise cum sunt castroanele și oalele, s-ar putea ca în partea dreaptă a coșului de sus să nu ajungă destulă apă pentru piesele înalte de veselă ca de ex. pahare înalte. Așezați în acest caz în partea dreaptă a coșului de sus numai piese de veselă scunde, iar pe cele înalte așezați-le în stânga.

Scoaterea din mașină

Pentru a evita scurgerea picăturilor de apă de pe raftul superior pe vesela de pe raftul inferior, se recomandă golirea aparatului de jos în sus.

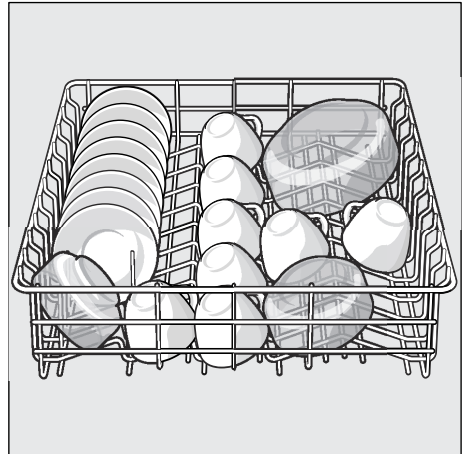
Vesela fierbinte este sensibilă la șoc! După terminarea programului, lăsați-o să se răcească atât timp în mașina de spălat vase, până când o puteți prinde bine cu mâna.

Indicație

După terminarea programului este posibil să mai existe picături de apă în interiorul aparatului. Acest lucru nu are nicio influență asupra uscării veselei.

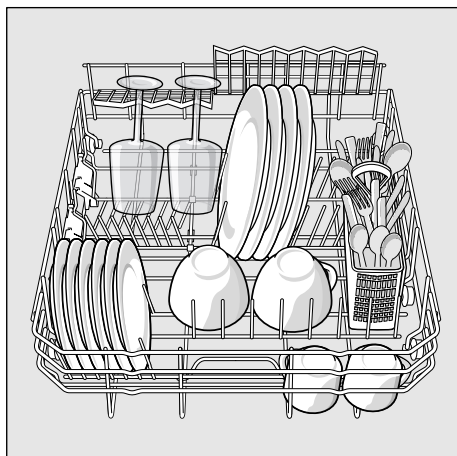
Ceștile și paharele

Raft superior [20]



Cratițele

Raft inferior [26]

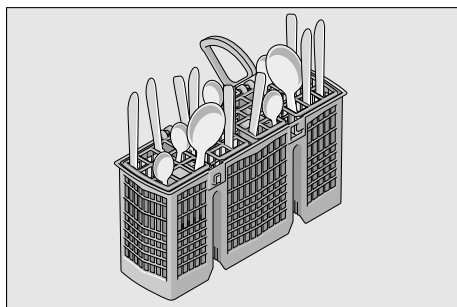


Sfat util

Vesela foarte murdară (cratițe) trebuie amplasată în raftul inferior. Datorită jetului puternic al pulverizatorului, obțineți un rezultat de spălare mai bun.

Coș pentru tacâmuri

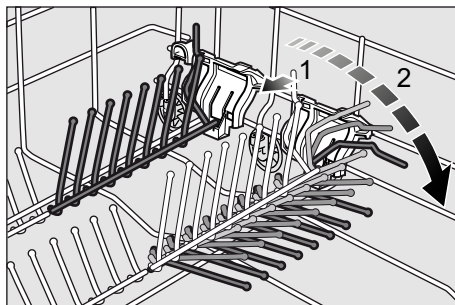
Tacâmurile ar trebui așezate întotdeauna nesortate cu partea ascuțită în jos.



Tijele rabatabile *

* în funcție de model

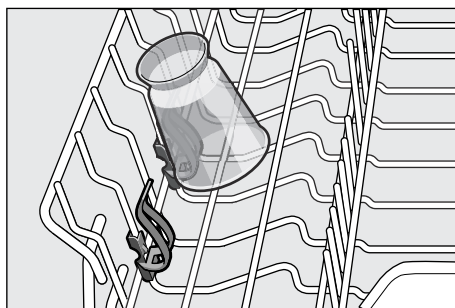
Tijele pot fi rabatate, pentru a facilita aranjarea oalelor, vaselor și paharelor.



Suportul pentru piese mici *

* în funcție de model

Accesoriile ușoare din plastic, cum ar fi ceștile, capacele etc., pot fi amplasate în suportul pentru accesorii mici, pentru o fixare mai bună.



Înălțimea veselei

Coșul de sus pentru veselă [20] poate fi scos în funcție de necesar, pentru a face mai mult loc în coșul de jos pentru piese de veselă mai înalte.

Înălțimea maximă a veselei

Coșul superior	Coșul inferior
14 cm	30 cm



Detergentul

Puteți utiliza tablete, dar și detergenți sub formă de pulbere sau detergenți lichizi pentru mașina de spălat vase, dar în niciun caz să nu utilizați detergenți pentru spălare manuală. În funcție de gradul de murdărire, doza poate fi potrivită manual cu praf sau cu un detergent lichid. Tabletele conțin, pentru toate tipurile de curățare, o cantitate suficient de mare de substanțe active. Detergenții moderni, performanți utilizează majoritatea o combinație de cantitate mică de substanțe alcaline, împreună cu fosfați și enzime. Enzimele descompun amidonul și dizolvă albumina. Pentru îndepărtarea petelor colorate (de ex. ceai, ketchup) se folosesc cel mai adesea înălbitori pe bază de oxigen.

Indicație

Pentru un rezultat bun al spălării respectați întocmai instrucțiunile de pe ambalajul detergentului! În cazul unor întrebări suplimentare, vă recomandăm să vă adresați producătorului detergentului.

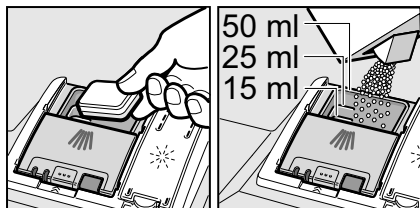


Avertizare – Respectați instrucțiunile de siguranță și de utilizare de pe ambalajele detergenților și soluțiilor pentru clătire.

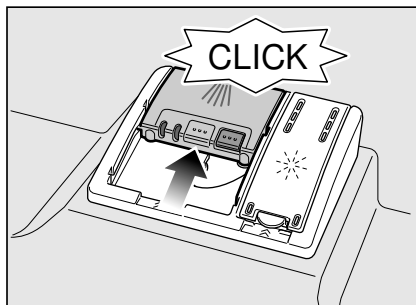
Turnați substanță de curățat

1. În cazul în care camera pentru substanța de curățat [28] mai este închisă, acționați zăvorul [29] pentru a o deschide.

Puneți substanța de curățat numai în caseta uscată [28] (tableta se așează transversal, nu pe verticală). Dozare: vezi indicațiile producătorului de pe ambalaj. Gradațiile de dozare din cutia substanței de curățat [28] vă ajută să introduceți cantitatea corectă de substanță de curățat sub formă de pulbere sau în stare lichidă.



2. Se închide capacul cutiei de substanță de curățat prin împingere în sus, până când închizătoarea se blochează fără probleme.



Cutia de substanță de curățat se deschide automat la momentul optim în funcție de program. Substanța de curățat sub formă de pulbere sau lichidă se repartizează în aparat și se dizolvă. Tableta cade în aparat și se dizolvă acolo.

Sfat util

La vasele puțin murdare în mod obișnuit este suficientă o cantitate mai mică de substanță de curățat decât cea indicată.

Mijloace de curățare și îngrijire potrivite pot fi procurate online prin pagina noastră de Internet sau de la serviciul nostru pentru clienți (vezi pagina din spate).

Substanță de spălat combinată

Pe lângă substanțele de curățat de până acum (Solo) se oferă o serie de produse cu funcții suplimentare. Aceste produse conțin adesea pe lângă substanța de curățat și substanță de limpezire și înlocuitori de sare (3in1) și în funcție de combinație (4in1, 5in1, etc) alte componente suplimentare ca de ex. protector pentru sticlă sau luciu pentru oțel inoxidabil. Substanțele de curățat combinate funcționează numai până la un anumit grad de duritate (de cele mai multe ori 21°dH). Peste această limită trebuie adăugată sare și substanță de limpezire.

Îndată ce se folosesc produse de curățare combinate, programul de spălare se adaptează în așa fel, încât să se obțină mereu cel mai bun rezultat posibil de spălare și uscare.

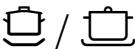
Indicații

- Rezultate optime de spălare și uscare le obțineți prin folosirea de substanțe de curățat solo în legătură cu folosirea separată de sare și substanță de limpezit.
- La programe scurte este posibil ca tabletele să nu dezvolte întregul efect de curățare datorită comportamentului diferit la dizolvare și să rămână resturi de substanță de curățat nedizolvate. Pentru aceste programe sunt mai indicate substanțele de curățat sub formă de praf.
- Și atunci când indicatorul de completare cu limpezitor și/sau sare luminează, programul de spălare se desfășoară ireproșabil, dacă se folosesc substanțe de curățat combinate.
- În cazul folosirii de substanțe de curățat cu înveliș de protecție solubil în apă: apucați învelișul numai cu mâinile uscate și puneți substanța de curățat numai în compartimentul pentru detergenți perfect uscat, altfel se poate ajunge la lipiri.
- În cazul în care treceți de la substanțele de curățat combinate la substanța de curățat solo, aveți în vedere ca instalația de dedurizare și cantitatea de substanță de limpezire să fie reglate la valoarea corectă.



Lista programelor

În acest centralizator este reprezentat numărul maxim de programe posibile. Programele corespunzătoare aparatului și configurația lor vă rugăm a le vedea la panoul dvs. de deservire.

Felul veselei	Felul murdăririi	Programul	Funcții suplimentare posibile	Desfășurarea programului
oale, tigăi, vase și tacâmuri nesensibile	resturi de alimente arse sau uscate care sunt bine lipite, cu conținut de amidon sau de albumină	 /  Intensiv 70°	toate	Prespălare Spălare 70° Spălare intermediară Limpezire 65° Uscare
		 Auto 45° - 65°	toate	Se optimizează cu ajutorul senzorilor corespunzător murdăririi.
vase mixte și tacâmuri	resturi de alimente obișnuite în menaj, ușor uscate	 Auto 45° - 65°	toate	Se optimizează cu ajutorul senzorilor corespunzător murdăririi.
		 / eco Eco 50°	toate	Prespălare Spălare 50° Spălare intermediară Limpezire 65° Uscare
vase și tacâmuri sensibile, material plastic și pahare sensibile la temperatură	resturi de alimente proaspete, puțin adezive	 /  Delicat 40°	Zona intensivă Economie de timp Uscare extra	Prespălare Spălare 40° Spălare intermediară Limpezire 55° Uscare
		 /  Rapid 45°	Uscare extra	Spălare 45° Spălare intermediară Limpezire 55°
toate tipurile de veselă	clătire rece, curățare intermediară	 /  Prespălare	niciuna	Prespălare

Selectarea programului

În funcție de tipul de veselă și de gradul de murdărire, puteți căuta programul potrivit.

Indicații pentru institutele de testare

Institutele de testare primesc indicațiile pentru testele comparative (de ex. conform EN60436).

În acest sens, este vorba despre condițiile de efectuare a testelor, însă nu despre rezultate sau valorile de consum.

Solicitare prin e-mail la:

dishwasher@test-appliances.com

Sunt necesare numărul de produs (E-Nr.) și numărul de execuție (FD), pe care le găsiți pe plăcuța de identificare  de pe ușa aparatului.

P+ Funcțiile suplimentare

* în funcție de model

Pot fi setate prin intermediul tastelor Funcții suplimentare .

Salvați timp (VarioSpeedPlus) *

Cu funcția „Economie de timp” poate fi scurtat timpul în funcție de programul de spălare ales cu cca. 20% până la 66%. Pentru a obține rezultate optime de spălare și uscare când timpul de funcționare este scurtat, consumul de apă și energie este majorat.

Încărcare la jumătate *

Atunci când se spală un număr redus de vase (de ex. pahare, cești, farfurii), puteți alege funcția „Încărcare la jumătate”. În acest fel se economisește apă, energie și timp. Pentru spălare adăugați mai puțin detergent decât cantitatea recomandată în compartimentul pentru detergent la încărcarea completă a mașinii.

+ IgienaPlus (HygienePlus) *

Cu această funcție se cresc temperaturile și se mențin extra lungi, pentru a obține o putere de dezinfecție definită. Prin folosirea continuă a acestei funcții se obține o stare de igienă mai ridicată. Această funcție suplimentară este ideală de ex. pentru funduri de tocat sau pentru sticle pentru sugari.

IntensivZone *

Perfectă pentru o încărcătură combinată. Puteți spăla oale și tigăi foarte murdare în raftul inferior împreună cu veselă obișnuit de murdărie în coșul superior. Presiunea de pulverizare în coșul de jos este intensificată, temperatura de spălare este cu ceva mai mare.

Uscare extra *

O temperatură crescută în timpul clătirii și o fază de uscare prelungită permit și pieselor din plastic să se usuce mai bine. Consumul de energie este puțin mai mare.



Utilizarea aparatului

Datele programelor

Datele programelor (valorile de consum) sunt prezentate în îndrumătorul sumar. Acestea se referă la condiții normale și la valoarea reglată pentru duritatea apei **H:04**. Diferiți factori de influență ca de ex. temperatura apei sau presiunea în conductă pot duce la abateri.

Aquasensor *

* În funcție de model

Aqua-senzorul este un dispozitiv de măsurare optic (barieră luminoasă), cu care se măsoară gradul de tulburare al apei de spălat.

Folosirea aqua-senzorului este specifică programului. Dacă aqua-senzorul este activ, poate fi preluată apă „curată” în următoarea baie de spălare și consumul de apă va fi scăzut cu 2–4 litri. Dacă murdărirea este mai puternică, apa va fi pompată și înlocuită cu apă proaspătă. În programele automate temperatura și durata vor fi suplimentar potrivite cu gradul de murdărire.

Pornirea aparatului

1. Se deschide robinetul de apă complet.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT **[1]**.

Indicatorul programului Eco 50° clipește. Acest program rămâne selectat, dacă nu se apasă o altă tastă de program **[2]**. În afișajul cu cifre **[9]** clipește durata aproximativă a programului.

3. Apăsați tasta START **[5]**.
Se pornește desfășurarea programului.

Indicație

- pentru utilizarea în mod ecologic a mașinii de spălat vase:

Din motive ecologice, programul Eco 50° va fi presetat la fiecare pornire a aparatului. Acest lucru protejează resursele mediului și, nu în ultimul rând, vă protejează portofelul.

Programul Eco 50° este un program deosebit de protecție a mediului. Acesta este „programul standard” conform decretului UE 1016/2010, reprezentând modul cel mai eficient de derulare a ciclului standard de spălare a vaselor cu un grad normal de murdare, presupunând un consum redus de energie și apă pentru spălarea acestor vase.

Afișarea timpului de funcționare rămas

Când selectați programul, apare Durata de derulare a programului pe display **[9]**.

Durata programului poate varia în funcție de programul selectat, de temperatura apei, cantitatea de vase și gradul de murdărire.

Preselecția timpului *

* În funcție de model

Puteți amâna pornirea programului în pași de câte o oră până la 24 de ore.

1. Se închide ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Se apasă tasta [3] + până când indicatorul cu cifre [9] sare la **h:0** l.
4. Se apasă tasta [3] + sau – de atâtea ori, până când ora indicată corespunde dorințelor dvs.
5. Se apasă tasta START [5], preselecția timpului este activată.
6. Pentru ștergerea preselecției timpului se apasă tasta [3] + sau – de atâtea ori, până când în afișajul cu cifre [9] apare **h:00**.
Până la start dvs. puteți modifica arbitrar selectarea dvs. de program.

Finalizarea programului

Programul este terminat, când pe display [9] apare valoarea **0:00**.

Oprire automată după terminarea programului *

* În funcție de model

Pentru a economisi energie, mașina de spălat vase se oprește 1 minut după terminarea programului (reglare din fabrică).

Oprirea automată este reglabilă de la **P:00** până la **P:02**.

P:00 Aparatul nu se oprește automat

P:01 Oprit după 1 min

P:02 Oprit după 120 min

1. Se închide ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Se ține apăsată tasta de programe [A] și se apasă tasta START [5] până când afișajul cu cifre indică **H:0**....
4. Se dă drumul la ambele taste.
Indicatorul luminos al tastei [A] luminează și în afișajul cu cifre [9] luminează valoarea instalată din fabrică **H:04**.
5. Se apasă tasta de programe [A] până când la afișajul cu cifre [9] apare valoarea reglată din fabrică **P:0** l.

Pentru a modifica reglajul:

1. Se apasă tasta de programe [C].
Cu fiecare apăsare a tastei valoarea de instalare crește cu o treaptă; dacă se atinge valoarea **P:02** indicatorul sare din nou la **P:00** (oprit).
2. Se apasă tasta START [5].
Valoarea de reglare este în memorie.

Deconectarea aparatului

La scurt timp după terminarea programului:

1. Deconectați întrerupătorul PORNIT/OPRIT [1].
2. Dezactivați robinetul (nu se aplică) la Aqua-Stop).
3. Se scot vasele după ce s-au răcit.

Indicație

Lăsați aparatul să se răcească puțin după terminarea programului înainte de a-l deschide. Astfel evitați să iasă aburul și să deterioreze în timp mobila dvs.

Întreruperea programului

1. Deconectați întrerupătorul PORNIT/OPRIT [1].
Indicatoarele luminoase se sting. Programul este stocat în memorie. În cazul racordării la apă caldă sau dacă mașina este încălzită, iar ușa a fost deschisă, se lasă ușa întredeschisă pentru câteva minute, apoi se închide. În caz contrar, se poate deschide singură ușa aparatului datorită creșterii presiunii din interior (suprapresiune) sau poate ieși apa din aparat.
2. Pentru continuarea programului, conectați din nou întrerupătorul PORNIT/OPRIT [1].

Anularea programului (resetarea)

1. Apăsăți tasta START [5] timp de aprox. 3 secunde.
Afișajul cu cifre [9] indică 0:01.
2. Desfășurarea programului durează cca. 1 minut. Pe display apare 0:00.
3. Se oprește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].

Schimbarea programului

După apăsarea tastei START [5] nu se mai poate face nicio schimbare de program.

O schimbare de program se poate face numai prin anularea programului (resetare).

Uscare intensivă

La limpezire se lucrează cu temperatură înaltă și astfel se obține un rezultat îmbunătățit al uscării. Durata poate crește ușor. (Atenție la vasele sensibile!)

1. Se închide ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Se ține apăsată tasta de programe [A] și se apasă tasta START [5] până când afișajul cu cifre [9] indică H:0....
4. Se dă drumul la ambele taste.
Indicatorul luminos al tastei [A] luminează și în afișajul cu cifre [9] luminează valoarea instalată din fabrică H:04.
5. Se apasă tasta de programe [A] până când la afișajul cu cifre [9] apare valoarea reglată din fabrică d:00.

Pentru a modifica reglajul:

1. Prin apăsarea tastei [C] puteți porni d:01 sau puteți opri d:00 uscarea intensivă.
2. Se apasă tasta START [5].
Valoarea de reglare este în memorie.



Curățare și întreținere

Efectuarea cu regularitate a lucrărilor de întreținere și verificare a aparatului contribuie la prevenirea defecțiunilor. Astfel se economisește timp și se previn problemele.

Starea generală a mașinii

- Verificați existența depunerilor de grăsime și calcar în compartimentul de spălare.

Dacă depistați asemenea depuneri:

- Umpleți cu detergent compartimentul pentru detergent. Porniți aparatul, fără veselă, în programul cu cea mai înaltă temperatură de spălare.

Pentru curățarea aparatului, utilizați numai detergenți/ agenți de curățare pentru aparate speciali, adecvați pentru mașina de spălat vase.

- Pentru a păstra performanțele aparatului dumneavoastră un timp mai îndelungat, curățați aparatul cu regularitate, cu un detergent special pentru mașini de spălat.
- Pentru ca garnitura ușii să rămână în permanență curată și igienică, curățați-o regulat cu o lavetă umedă și cu puțin detergent de vase.
- În cazul unei perioade mai lungi de nefolosire, lăsați ușa întredeschisă, pentru a nu se produce miros neplăcut.

Nu utilizați niciodată aparate de curățare cu abur pentru curățarea mașinii dumneavoastră de spălat vase. Producătorul nu răspunde pentru eventualele prejudicii rezultate din asemenea situații.

Ștergeți cu regularitate partea frontală și masca aparatului, cu o lavetă ușor umezită; este suficient să utilizați apă și puțin detergent. Evitați folosirea bureților cu suprafață aspră și a produselor de curățare abrazive; ambele pot determina zgărierea suprafeței.

În cazul aparatelor din oțel inoxidabil: Evitați utilizarea de lavete poroase sau spălați-le temeinic și de mai multe ori înainte de a le folosi pentru prima dată, pentru a evita corodarea.

Avertizare – Pericol pentru sănătate

Nu utilizați niciodată alți detergenți casnici, de ex. care conțin clor!

Sărurile speciale și soluția de clătire

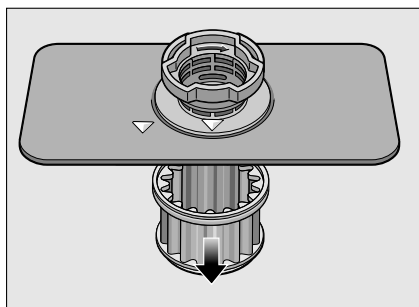
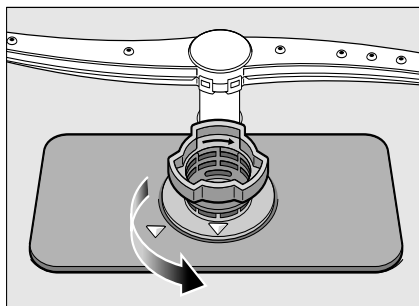
- Verificați indicatoarele pentru completare  și . Dacă este necesar, completați cu sare și/sau soluție de clătire.

Sitele

Sitele [23] țin murdăriile grosiere din apa de spălat la depărtare de pompă. Aceste murdării pot astupa pompa.

Sistemul de site constă dintr-o sită grosieră, o sită plană fină și o microsită.

1. După fiecare spălare se controlează sita, dacă are resturi.
2. Cilindrul sitelor se rotește așa cum este ilustrat și se scoate.

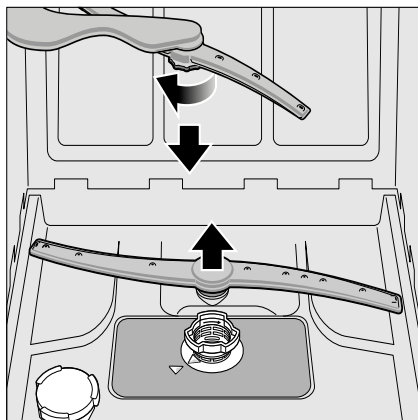


3. Se îndepărtează eventualele resturi și se curăță sitele sub apă curentă.
4. Sistemul de site se montează din nou în ordine inversă avându-se grijă ca după închidere marcajele săgeților să fie față în față.

Brațele de stropire

Calcarul și murdăriile din apa de spălat pot bloca duzele și rezemările brațelor de stropire [21] și [22].

1. Se controlează duzele de ieșire ale brațelor de stropire, dacă nu sunt astupate.
2. Se deșurubează brațul de stropire de sus [21].
3. Brațul de stropire de jos [22] se trage în sus.



4. Se curăță brațele de stropire sub apă curentă.
5. Brațele de stropire se fixează în locașuri respectiv se înșurubează.

O defecțiune, ce este de făcut?

Conform experienței, multe deficiențe care apar în funcționarea zilnică, pot fi remediate chiar de dvs. Acest lucru asigură repunerea rapidă în funcțiune a aparatului. În următoarea listă găsiți posibile cauze pentru disfuncționalități și recomandări utile pentru remedierea acestora.

Indicație

Dacă aparatul se oprește în timpul spălării sau nu pornește aparent fără motiv, porniți mai întâi funcția Anularea programului (Resetare). (Consultați capitolul Operarea aparatului)

⚠ Avertizare – Rețineți: reparațiile nu pot fi executate decât de către personal calificat. În cazul în care este necesară înlocuirea unei componente trebuie utilizate numai piese de schimb originale. Reparațiile necorespunzătoare sau utilizarea unor piese de schimb neautorizate pot cauza pagube importante și pot constitui un risc considerabil pentru utilizator.

Pompa de evacuare a apei murdare

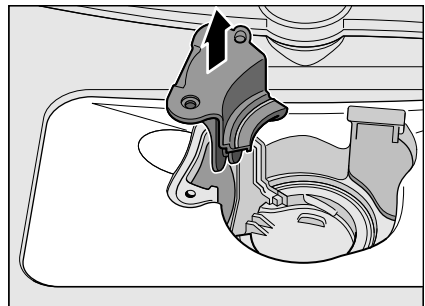
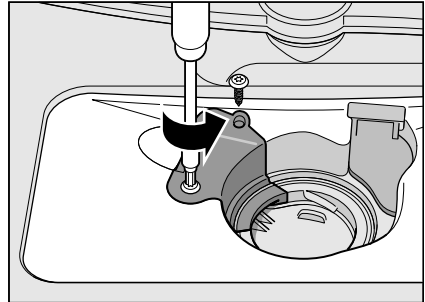
Resturi de mâncare brute sau corpuri străine, care nu au fost reținute de site, pot bloca pompa de evacuare. Apa de spălare se află atunci deasupra sitei.

⚠ Avertizare – Pericol de tăiere!

Fiți atenți la curățarea pompei de evacuare, să nu vă răniți cu cioburi de sticlă sau obiecte ascuțite.

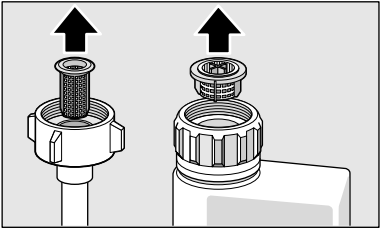
În acest caz:

1. Separați întâi aparatul de rețeaua de curent.
2. Demontați sita [23].
3. Se scoate apa folosindu-se eventual un burete.
4. Desfaceți șuruburile de pe capacul pompei (Torx T 20) și scoateți-l trăgând în sus.

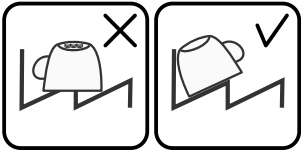


5. Se controlează spațiul interior și dacă este cazul se îndepărtează corpurile străine.
6. Aduceți capacul pompei în poziția inițială, apăsați în jos și înșurubați strâns.
7. Montați sitele.

Tabel de defecțiuni

Deficiența	Cauza	Remediere
Indicatorul „Verifică alimentarea cu apă” 6 luminează.	Furtunul alimentării cu apă este îndoit.	Se îndreaptă îndoitura furtunului de alimentare.
	Robinetul de apă este închis.	Se deschide robinetul de apă.
	Robinetul de apă este înțepenit sau calcificat.	Se deschide robinetul de apă. Când alimentarea cu apă este deschisă, debitul trebuie să fie de min. 10 l/min.
	Sita de la alimentarea cu apă este astupată.	Se oprește aparatul și se scoate ștecherul din priză. Se închide robinetul de apă. Se deșurubează racordul de alimentare.
		
Se curăță sita în furtunul de alimentare. Înșurubați din nou racordul de apă. Verificați etanșeitatea. Se restabilește alimentarea cu curent. Se pornește aparatul.		
Codul de eroare E: 14 luminează.	Sistem de protecție la apă activat.	Închideți robinetul de apă.
Codul de eroare E: 15 luminează.		Sunați la serviciul pentru clienți și indicați codul de eroare.
Codul de eroare E: 16 luminează.	Alimentare permanentă cu apă.	
Codul de eroare E: 22 luminează.	Sitele 23 sunt murdare sau astupate.	Curățați sitele. (Vezi „Curățarea și întreținerea”)
Codul de eroare E: 24 luminează.	Furtunul de evacuare este astupat sau îndoit.	Dispuneți furtunul fără îndoituri, dacă este cazul îndepărtați resturile.
	Racordul sifonului este încă închis.	Verificați racordul la sifon și deschideți-l, dacă este cazul.
	Capacul pompei de evacuare este desprins.	Blocați capacul corect. (Vezi Pompa de evacuare a apei murdare)
Codul de eroare E: 25 luminează.	Pompa de evacuare a apei este blocată sau capacul pompei de evacuare nu este fixat	Curățați pompa și fixați capacul corect. (Vezi Pompa de evacuare a apei murdare)

Deficiența	Cauza	Remediere
Codul de eroare E:27 luminează.	Tensiunea rețelei este prea mică.	Nu este o defecțiune a aparatului, solicitați verificarea tensiunii de rețea și a instalației electrice.
Un alt cod de eroare apare în afișajul cu cifre. (E:01 până la E:30)	Probabil că a apărut o defecțiune tehnică.	Opriți aparatele cu întrerupătorul PORNIT/OPRIT [1] . După scurt timp porniți aparatul din nou. Dacă problema apare din nou, atunci închideți robinetul de apă, scoateți ștecherul din priză. Sunați la serviciul pentru clienți și indicați codul de eroare.
Display-ul clipește.	Ușa nu este complet închisă.	Se închide ușa. Aveți grijă, să nu iasă obiecte (vase, odorizatoare) din coș și să se împiedice astfel închiderea ușii.
Indicatorul de umplere pentru sare [7] și/sau substanță de limpezire [8] luminează.	Lipsește limpezitor.	Adăugați limpezitor.
	Lipsește sare.	Se adaugă sare specială.
	Senzorul nu recunoaște tabletele de sare.	Folosiți altă sare specială.
Indicatorul de umplere pentru sare [7] și/sau substanță de limpezire [8] nu luminează.	Indicatorul de adăugare este oprit.	Activarea/dezactivarea (vezi capitolul Instalația de dedurificare/Sare specială sau Limpezitor).
	Mai există suficientă sare specială/suficient limpezitor.	Controlați indicatorul de completare, nivelurile de umplere.
După terminarea programului rămâne apă în aparat.	Sistemul de site sau zona sub sitele [23] este astupată.	Curățați sitele și zona de dedesubt (vezi Pompa de evacuare a apei murdare).
	Programul nu este încă terminat.	Așteptați terminarea programului sau executați Reset (vezi Întreruperea programului)

Deficiența	Cauza	Remediere
Vasele nu sunt uscate.	În recipientul de rezervă nu este limpezitor sau este prea puțin.	Adăugați limpezitor.
	S-a ales un program fără uscare.	Selectați programul cu uscare (vezi Centralizator al programelor, Desfășurarea programului).
	Acumulare de apă în adânciturile vaselor sau tacâmurilor.	Urmăriți poziția oblică la introducere, introduceți vasele afectate cât este posibil de oblic.
		
	Detergentul folosit are capacitate de uscare scăzută.	Folosiți alți detergenți combinați cu putere de uscare mai bună. Utilizarea suplimentară de limpezitor crește puterea de uscare.
	Uscarea intensivă sau creșterea uscării nu este activată.	Activați uscarea intensivă (vezi Utilizarea aparatului).
	Vasele au fost scoase prea devreme sau procesul de uscare încă nu era terminat.	Așteptați terminarea programului respectiv scoateți vasele abia 30 min după terminarea programului.
	Limpezitorul eco folosit nu are putere de uscare bună.	Folosiți limpezitor de marcă. Produsele eco au o eficiență considerabil mai slabă.
Vasele din plastic nu sunt uscate.	Proprietăți speciale ale plasticului.	Plasticul are o capacitate mai mică de acumulare a căldurii și din această cauză se usucă mai greu.
Tacâmurile nu sunt uscate.	Tacâmurile au fost sortate nefavorabil în coșul pentru tacâmuri.	Separați tacâmurile în funcție de posibilități, evitați pozițiile de contact.
Părțile interioare ale aparatului sunt ude după spălare.	Nu este o defecțiune a aparatului.	Din cauza principiului de uscare „uscare prin condensare” picăturile de apă în recipient sunt condiționate fizic și de dorit. Umiditatea atmosferică se condensează pe pereții interiori ai mașinii de spălat vase, se scurge și se pompează.

Deficiența	Cauza	Remediere
Resturi de mâncare pe vase.	Vasele au fost așezate prea strâns, coșul de vase este supraîncărcat.	Așezați vasele în așa fel, încât să existe suficient spațiu și jeturile de apă să poată ajunge la suprafața vaselor. Evitați pozițiile de contact.
	Rotirea brațelor de stropire este împiedicată.	Așezați vasele în așa fel, încât să nu fie împiedicată rotirea brațului de stropire.
	Duzele de stropire sunt înfundate.	Curățați duzele brațului de stropire (vezi Curățarea și întreținerea).
	Sitele [23] sunt murdare.	Se curăță sitele (vezi Curățarea și întreținerea).
	Sitele [23] au fost montate greșit și/sau nu au fost fixate.	Montați sitele corect și fixați-le.
	Program de spălare prea slab.	Selectați un program de spălare mai puternic.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandarea programului Eco 50° sau Intensiv.
Resturi de detergent	Vasele înalte și înguste nu se spală suficient în zona colțurilor.	Nu așezați vasele înalte și înguste prea oblic și nici în colțuri.
	Capacul camerei pentru detergent este blocat de vase, din această cauză capacul nu se deschide complet.	Capacul camerei pentru detergent nu trebuie să fie blocat de vase.
	Capacul camerei pentru detergent este blocat de tabletă.	Tableta trebuie așezată transversal nu pe cantul înalt.
	S-au folosit tablete în programul rapid sau scurt.	Timpul de dizolvare al tabletei este prea lung pentru un program rapid sau scurt.
	În programul scurt selectat nu se atinge timpul de dizolvare al tabletei.	Folosiți un detergent praf sau un program mai puternic.
Pete de apă pe vasele din plastic.	Efectul de curățare și comportamentul la dizolvare se diminuează la un timp de depozitare mai lung sau dacă detergentul este foarte coagulat.	Schimbați detergentul.
	Formarea de picături pe suprafețele din plastic este inevitabilă. După uscare sunt vizibile pete de apă.	Folosiți un program mai puternic (mai multe schimbări de apă). Aveți în vedere poziția oblică la introducere. Folosiți limpezitor. Dacă este cazul, măriți reglarea dedurizării.

Deficiența	Cauza	Remediere
Depuneri în recipient sau pe ușa care se pot șterge sau dizolva în apă.	Părțile componente ale detergentului se depun. În cele mai multe cazuri aceste depuneri nu se pot îndepărta chimic (curățător de aparat, ...).	Schimbați marca detergentului. Curățați aparatul mecanic.
	La „depuneri albe” pe fundul recipientului instalația de dedurificare este reglată la valori limită.	Măriți reglarea dedurizării și dacă este cazul, schimbați detergentul.
	Capacul recipientului pentru sare [24] nu este înșurubat.	Înșurubați corect capacul recipientului pentru sare.
	Numai la pahare: Eroziunea începătoare a sticlei poate fi ștearsă doar aparent.	Vezi „Stricăciuni ale sticlei și vaselor”.
Depuneri albe, greu de îndepărtat pe vase, recipient sau pe ușa.	Părțile componente ale detergentului se depun. În cele mai multe cazuri aceste depuneri nu se pot îndepărta chimic (curățător de aparat, ...).	Schimbați marca detergentului. Curățați aparatul mecanic.
	Domeniul de duritate a fost reglat greșit sau duritatea apei este mai mare de 35°dH (6,2 mmol/l).	Reglați instalația de dedurificare conform instrucțiunii de utilizare sau adăugați sare.
	Detergentul 3in1 (3în1) sau detergentul Bio/Eco nu este destul de eficient.	Reglați instalația de dedurificare conform instrucțiunii de utilizare sau folosiți mijloace separate (detergent de marcă, sare, limpezitor).
	Subdozarea detergentului.	Creșteți dozarea detergentului sau schimbați detergentul.
	S-a ales un program de spălare prea slab.	Selectați un program de spălare mai puternic.
Resturi de ceai sau ruj de buze pe vase.	Temperatura de spălare prea scăzută.	Selectați un program cu temperatură de spălare mai mare.
	Detergent prea puțin sau nepotrivit.	Puneți detergentul potrivit cu dozare corectă.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°

Deficiența	Cauza	Remediere
Resturi colorate (albastre, galbene, maro) în aparat sau pe vasele din oțel inoxidabil, care se înlătură greu sau deloc.	Formarea unui strat din substanțe din conținutul legumelor (de ex. din varză, țelină, cartofi, paste, ...) sau ale apei din conductă (de ex. mangan).	Se pot îndepărta parțial prin detergent pentru mașină sau prin curățare mecanică. Depunerile nu sunt periculoase din punctul de vedere al sănătății.
	Formarea unui strat pe vasele din argint sau aluminiu din cauza părților componente metalice.	Se pot îndepărta parțial prin detergent pentru mașină sau prin curățare mecanică.
Depuneri colorate (galbene, portocalii, maro) ușor de îndepărtat în spațiul interior (în primul rând în zona fundului).	Formarea unui strat din conținutul resturilor de mâncare și ale apei din conductă (calcar), „de forma săpunului”	Verificați funcționarea instalației de dedurizare (adăugare de sare specială) respectiv activați dedurizarea în cazul folosirii de detergenți combinați (tablete) (vezi capitolul Instalația de dedurizare/Sare specială).
Colorări pe piesele din material plastic.	Temperatura de spălare prea scăzută.	Selectați un program cu temperatură de spălare mai mare.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°
Colorarea pieselor din material plastic în interiorul aparatului.	Piesele din material plastic din interior se pot colora în timpul duratei de viață a mașinii de spălat vase.	Colorările sunt normale și nu afectează funcționarea mașinii de spălat vase.
Dungi pe pahare, care pot fi îndepărtate, pahare și tacâmuri cu aspect metalic.	Prea multă substanță de limpezire.	Reglați cantitatea de limpezitor la o treaptă mai joasă.
	Nu s-a pus limpezitor sau reglarea este prea joasă.	Puneți limpezitor și verificați dozarea (Recomandare treapta 4-5).
	Rest de detergent în fragmentul de program limpezire. Capacul camerei pentru detergent este blocat de vase (Capacul nu se deschide complet).	Capacul camerei pentru detergent nu trebuie să fie blocat de vase.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°

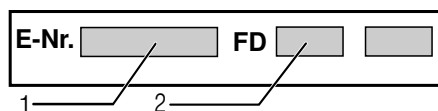
Deficiența	Cauza	Remediere
Tulburare începătoare sau deja existentă, ireversibilă (care nu se poate desființa) a sticlei.	Paharele nu sunt rezistente la spălarea cu mașina, numai pahare indicate pentru mașinile de spălat.	Folosiți pahare rezistente la spălarea în mașina de spălat vase. Evitați faza lungă de aburi (timp de staționare după terminarea spălării). Folosiți spălarea cu temperatură mai joasă. Reglați instalația de dedurificare corespunzător durtății apei (dacă este cazul o treaptă mai jos). Folosiți detergent cu componente de protecție a sticlei.
Urme de rugină pe tacâmuri.	Tacâmurile nu sunt suficient de rezistente la rugină. Lamele de cuțit sunt frecvent afectate mai tare.	Folosiți tacâmuri rezistente la ruginire.
	Tacâmurile ruginesc și dacă împreună cu ele se spală piese oxidabile (toarte de oale, coșuri de vase deteriorate ș.a.m.d.).	Nu spălați vase care pot rugini.
	Conținutul de sare în apa de spălare este prea ridicat, deoarece capacul vasului de sare nu este bine înșurubat sau s-a vărsat sare la umplere.	Înșurubați strâns închizătoarea recipientului pentru sare sau îndepărtați sarea vărsată.
Aparatul nu pornește.	Siguranța din casă nu este în ordine.	Verificați siguranța.
	Cablul de rețea nu este introdus în priză.	Asigurați-vă, că ștecherul cablului de rețea din partea din spate a aparatului este introdus complet în priză. Verificați capacitatea de funcționare a prizei.
	Ușa aparatului nu este bine închisă.	Se închide ușa.
Programul pornește de la sine.	Nu se așteaptă terminarea programului.	Executați Reset. (Vezi Întreruperea programului)
Reglarea aparatului (durtate, limpezire, ...) nu este posibilă.	Aparatul se află în program. Reglarea este posibilă numai la începutul programului.	Executați Reset (vezi Întreruperea programului) și faceți reglarea conform instrucțiunii de utilizare.
Ușa se poate deschide numai cu greutate.	Siguranța pentru copii este activată.	Dezactivați siguranța pentru copii. (Vezi instrucțiunea de utilizare în plicul din spate)
Ușa nu se poate închide.	Închizătoarea ușii și-a schimbat subit direcția.	Închideți ușa cu mai multă putere.
	Închiderea ușii este împiedicată prin montaj.	Verificați montajul aparatului: ușile sau piesele montate nu trebuie să se lovească la închidere.

Deficiența	Cauza	Remediere
Capacul camerei pentru detergent nu se poate închide.	Camera pentru detergent sau ghidajul capacului sunt blocate de resturi de detergent lipite.	Îndepărtați resturile de detergent.
Resturi de detergent în cutie.	Brațele de stropire sunt blocate de vase, din această cauză detergentul nu este spălat.	Asigurați-vă, că brațele de stropire se rotesc liber.
	Camera pentru detergent a fost umedă la umplere.	Puneți detergent numai în camera uscată.
Aparatul se oprește sau programul se întrerupe.	Ușa nu este complet închisă.	Se închide ușa.
	Coșul de sus apasă contra ușii interioare și împiedică închiderea sigură a ușii.	Verificați dacă peretele din spate nu este apăsă de ex. de priză.
	Alimentarea cu curent și/sau cu apă este întreruptă.	Restabiliți alimentarea cu curent și/sau cu apă.
Zgomot de lovire al ventilelor de umplere.	Este în funcție de instalația sanitară, deci nu este o defecțiune a aparatului. Fără efect asupra funcționării aparatului.	Nu este posibilă o remediere.
Sunet de bătaie sau zornăit.	Brațul de stropire se lovește de vase, vasele nu sunt introduse corect.	Introduceți vasele în așa fel, încât brațele de stropire să nu se lovească de vase.
	În cazul unei încărcături mai mici jeturile de apă lovesc direct recipientul de spălare.	Încărcați aparatul mai mult sau împărțiți vasele mai uniform în spălător.
	Vasele ușoare se mișcă în timpul spălării.	Introduceți vasele ușoare asigurându-le stabilitatea.
Formare de spumă neobișnuită.	Detergent manual în recipientul de rezervă pentru limpezitor.	Umpleți imediat recipientul de rezervă cu limpezitor.
	Limpezitorul s-a vărsat.	Îndepărtați limpezitorul cu o cârpă.



Seviciul Clienți

În cazul imposibilității remedierii defecțiunii de către utilizator, se contactează Serviciul Clienți. Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a tehnicianului. Datele de contact pentru cel mai apropiat serviciu pentru clienți se găsesc pe partea posterioară a acestui manual de utilizare și în lista anexată a serviciilor pentru clienți. La apelare, vă rugăm să comunicați numărul produsului (nr. E = 1) și numărul (FD = 2), pe care le găsiți pe plăcuța de identificare [30] de pe ușa aparatului.



Bazați-vă pe competența producătorului. Contactați-ne cu încredere. Astfel veți avea siguranța că reparațiile au fost executate de tehnicieni de service instruiți, care sunt echipați cu piese de schimb originale pentru mașina dumneavoastră de spălat vase.



Instalarea și racordarea

Pentru o funcționare corectă, mașina de spălat vase trebuie instalată în mod corespunzător. Datele cu privire la alimentare, evacuare și parametrii de conectare electrică trebuie să corespundă criteriilor impuse, așa cum sunt descrise în următoarele aliniate sau în instrucțiunile de montaj.

Sucesiunea operațiunilor de instalare este următoarea:

1. Verificarea mașinii la livrare
2. Montarea
3. Racordarea la sistemul de evacuare a apei
4. Racordarea la sistemul de alimentare cu apă
5. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Volum de livrare

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

- Mașina de spălat vase
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Garanția*
- Material pentru montaj
- Tablă de protecție contra aburului*
- Cablu de rețea

* în funcție de model

Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul „La instalare”.

Livrarea

Mașina de spălat a fost verificată din punct de vedere calitativ în fabrică. În urma acestor probe este posibil să rezulte mici pete de apă. Acestea dispar la prima utilizare a mașinii.

Date tehnice

Greutate:

max. 27 kg

Tensiunea:

220 – 240 V, 50 Hz sau 60 Hz

Valoare de racordare:

2000 - 2400 W

Siguranță:

10/16 A (UK 13 A)

Preluare de putere:

deconectată (Po)* 0,10 W

nedeconectată (PI)* 0,10 W

*conform decretelor (UE) Nr. 1016/2010 și 1059/2010

Funcțiile suplimentare și setările pot influența consumul de putere.

Presiunea apei:

Minim 0,05 MPa (0,5 bar), maxim 1 MPa (10 bar). La o presiune mai mare a apei, se montează un reductor de presiune.

Debitul de alimentare:

Minim 10 litri/minut

Temperatura apei:

Se va utiliza apă rece; în cazul în care utilizați apă caldă, temperatura maximă va fi de 60 °C. (consultați Racordarea la sistemul de alimentare cu apă).

Capacitatea de încărcare:

8 tacâmuri normale

Instalarea

Luați dimensiunile de montaj necesare din instrucțiunile de montaj. Aparatul se instalează orizontal. Aveți grijă la stabilitate.

- Aparatul poate fi încorporat fără probleme între pereți intermediari de lemn sau de material plastic, într-o linie de bucătărie.

Racordarea la sistemul de evacuare a apei

1. Se urmează etapele de lucru necesare, descrise în instrucțiunile de instalare; dacă este necesar, se montează un sifon cu un ștuț de evacuare.
2. Cu ajutorul componentelor furnizate, se va racorda furtunul de evacuare a apei la ștuțul sifonului.
Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei nu este îndoit, strivit sau răsucit și că nu este montat un capac care să împiedice evacuarea apei!

Racordarea la sistemul de alimentare cu apă

1. Racordarea la sistemul de alimentare cu apă proaspătă se realizează prin conectarea la robinetul de alimentare cu ajutorul pieselor furnizate, conform instrucțiunilor de instalare. Asigurați-vă că furtunul de alimentare cu apă nu este îndoit, strivit sau răsucit.
2. La schimbarea mașinii, trebuie întotdeauna utilizat un furtun nou de alimentare cu apă.

Presiunea apei:

Minim 0,05 MPa (0,5 bar), maxim 1 MPa (10 bar). La o presiune mai mare a apei, se montează un reductor de presiune.

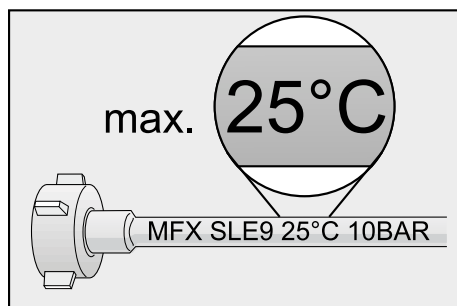
Debitul de alimentare:

Minim 10 litri/minut

Temperatura apei:

Acordați atenție specificației de pe furtunul de alimentare cu apă!

La modelele cu specificația 25° temperatura apei trebuie să fie de max. 25 °C (apă rece).



Pentru toate modelele:

Se preferă apă rece; la apă caldă temperatura maximă este de 60 °C.

Racordarea la apă caldă *

* În funcție de model

Mașina de spălat vase poate fi racordată la apă rece sau caldă până la max. 60 °C.

Racordarea la apă caldă se recomandă, dacă aceasta este disponibilă de la o instalație adecvată de preparare a apei calde și economică din punct de vedere energetic, de ex. o instalație solară cu conducte de circulație.

Cu aceasta economisiți energie și timp.

Prin reglajul apei calde  puteți regla aparatul în mod optim pe funcționarea cu apă caldă.

Se recomandă ca temperatura apei (temperatura apei care intră) să aibă valori de minimum 40 °C și maximum 60 °C.

Racordarea la apă caldă nu se recomandă, când apa se prepară într-un boiler electric.

Reglarea apei calde:

1. Se închide ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Se ține apăsată tasta de programe [A] și se apasă tasta START [5] până când afișajul cu cifre indică **H:0**....
4. Se dă drumul la ambele taste.
Indicatorul luminos al tastei [A] luminează și în afișajul cu cifre [9] luminează valoarea instalată din fabrică **H:04**.
5. Se apasă tasta de programe [A] până când la afișajul cu cifre [9] apare valoarea reglată din fabrică **R:00**.

Pentru a modifica reglajul:

1. Prin apăsarea tastei [C] puteți opri reglajul apei calde **R:00** sau să-l porniți **R:01**.
2. Se apasă tasta START [5].
Valoarea de reglare este în memorie.

Alimentare electrică

- Racordați mașina numai la tensiune alternativă în domeniul 220 V până la 240 V și 50 Hz sau 60 Hz, prin intermediul unei prize instalate conform prescripțiilor, cu conductor de protecție. Pentru valorile siguranțelor, consultați plăcuța de identificare [30].
- Priza trebuie să se afle în apropierea mașinii și să fie ușor accesibilă și după montare.
Dacă, după montare, fișa nu este accesibilă, pentru îndeplinirea prescripțiilor de securitate trebuie ca pe partea conexiunii electrice să existe un întrerupător multipolar cu deschiderea contactelor de minim 3 mm.
- Modificări ale racordului electric pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- Un prelungitor pentru cablul de rețea poate fi achiziționat numai de la unitățile service.
- Dacă se utilizează un disjuncteur automat cu decuplare la curenți de avarie, se va utiliza numai tipul cu simbolul . Numai acest tip garantează îndeplinirea prescripțiilor în vigoare în prezent.
- Aparatul este dotat cu un sistem de siguranță pentru apă. Aveți în vedere că acesta funcționează **numai** când este conectată alimentarea electrică.

Demontare

Respectați și aici ordinea etapelor de lucru.

1. Se separă aparatul de rețeaua de curent.
2. Se închide alimentarea cu apă.
3. Desprindeți racordul de apă de scurgere și apă de alimentare.
4. Se scoate aparatul trăgând cu grijă furtunul după el.

Transportul

Se golește mașina de spălat vase și se asigură piesele desprinse.

Aparatul trebuie golit în următoarele etape:

1. Se deschide robinetul de apă.
2. Se închide ușa.
3. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
4. Se alege programul cu temperatura cea mai mare.
În afișajul cu cifre [9] apare durata aproximativă a programului.

5. Se apasă tasta START [5].
Se pornește desfășurarea programului.
6. După cca. 4 minute se apasă tasta START [5] până când aceasta indică afișajul cu cifre 0:01.
După cca. 1 minut apare în afișajul cu cifre 0:00.
7. Se oprește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
8. Se închide robinetul de apă, se scoate furtunul de alimentare și se lasă să se scurgă apa.

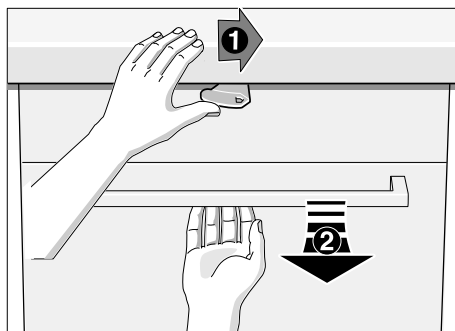
Aparatul se va transporta numai în poziție verticală.

(Pentru ca restul de apă să nu ajungă la comanda mașinii și să ducă la o desfășurare greșită a programului).

Protecția în cazul temperaturilor de îngheț

În cazul în care mașina este instalată într-un spațiu expus înghețului (de ex. o casă de vacanță), aceasta trebuie golită complet (consultați paragraful Transportul).

Siguranța pentru copii (blocarea ușii) *



Pentru deschiderea ușii deplasați maneta spre dreapta și trageți de mânerul ușii.

Închideți întotdeauna complet ușa aparatului când părăsiți aparatul, deoarece numai astfel puteți proteja copiii de posibile pericole.

Pentru aparatele dotate cu sistem AquaStop, suplimentar față de garanția standard acordată pentru aparat, oferim despăgubiri în următoarele condiții*:

1. În cazul pagubelor datorate unor deficiențe ale sistemului AquaStop, compania noastră poate acorda despăgubiri utilizatorului casnic.
Pentru a asigura funcționarea în siguranță a aparatului, acesta trebuie să fie racordat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Această garanție este valabilă pe toată durata medie de utilizare a produsului (10 ani - conform certificatului de garanție al produsului).
3. Pentru a beneficia de această garanție, trebuie ca aparatul dotat cu AquaStop să fi fost instalat și racordat în mod corect, conform instrucțiunilor furnizate.
Aceasta presupune, de asemenea, și instalarea corectă a furtunului dotat cu AquaStop (accesoriu original). Garanția noastră nu se extinde asupra instalației de alimentare cu apă sau armăturilor până la conexiunea cu sistemul AquaStop.
4. Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu AquaStop, puteți să-l lăsa i nesupravegheat atât în timpul funcționării, cât și după. Robinetul de apă trebuie închis doar în cazul unei absențe îndelungate de la domiciliu, de exemplu, în cazul unui concediu de câteva săptămâni.

* Limita maximă de despăgubire, în conformitate cu asigurarea de răspundere civilă legală a Producătorului.

Pentru a anunța o defecțiune, ne puteți contacta:

Telefon: +40 21 203.97.48

e-mail: service.romania@bshg.com

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.ro



9000957036 ro (9809) 550MA